Министерство образования и науки Российской Федерации

Государственное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Тамбовский государственный технический университет»

Кафедра иностранных языков

Центр языковой подготовки

ЯЗЫКОЗНАНИЕ И ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ В СИНХРОНИИ И ДИАХРОНИИ

Межвузовский сборник научных статей

Выпуск I

Тамбов 2006

УДК 81.37.022
ББК Ш 10 Я 43
Я-416

Рецензент

доктор филологических наук, профессор
Попова Ирина Михайловна

Редакционная коллегия:

научный редактор - д.ф.н., проф. Макеева М.Н.

ответственный редактор - к.ф.н. Арестова А.А.

ответственный секретарь - к.п.н. Рябцева Е.В.

Я-416 **Языкознание** и литературоведение в синхронии и диахронии: Межвуз. сб. научн. статей. Вып. I. Тамбов: ТОГУП «Тамбовполиграфиздат», 2006. – 698 с.

Материалы сборника содержат статьи, посвященные актуальным проблемам языкознания и литературоведения, а также методики преподавания языка и литературы как в теоретическом, так и в прикладном аспектах в плане сравнительно-исторического изучения и современных подходов. Представленные в сборнике статьи будут интересны не только специалистам, но и широкому кругу читателей, студентам и аспирантам.

УДК 81.37.022
ББК Ш 10 Я 43

ISBN 5-94359-072-2

© Тамбовский государственный технический университет, 2006

Токарева Н.Д., Богданова И.М. Курс английского языка для студентов вечерних и заочных отделений институтов и факультетов иностранных языков: Учебник - 2-е изд., испр. - М : Высш. шк., 1999.
Уолш И.А., Варшавская А.И., Василевич И.А. и др. Письменная практика: Учеб. пособие для студентов пед. ин-тов по спец. № 2103 «Иностр. яз.». - М.: Просвещение, 1983
Учебное пособие по английскому языку для студентов-экономистов. Часть II. Изд. второе, испр. и доп. / Под ред. В.Д. Медвинской. - М.: Изд-во Московского ун-та, 1984.
Caffi, C. Some remarks on illocution and metacommunication // Journal of Pragmatics. No 8, 1984.
Cambridge International Dictionary of English. Cambridge University Press, 1995.
Evans E. & Dooley J. Upstream: Proficiency. Student's Book. Express Publishing, 2002.
Fidler E., Jansen R., Norman-Risch M. America in Close-up. Longman, 2001.
Leech G. & Svartvik J. A Communicative Grammar of English. - M.: Prosveshcheniye, 1983.
Longman Dictionary of English Language and Culture. Longman, 2000.
Macmillan English Dictionary for Advanced Learners: International Student Edition, 2002.
Mascull B. COLLINS COBUILD Key Words in Business. HarperCollinsPublishers, 1996.
Quirk R., Greenbaum S., Leech G., Svartvik J. A University Grammar of English. - M.: Vysšaja škola, 1982.
Roget's II: The New Thesaurus: Expanded Edition. Berkley Books, 1998.
Sinclair J.McH. & Coulthard R.M. Towards an Analysis of Discourse. Oxford University Press, 1975
Tomalin B. & Stempleski S. Cultural Awareness. Oxford University Press, 1993.

РЕЧЕВОЕ ДЫХАНИЕ, ГОЛОС И ДИКЦИЯ В СИСТЕМЕ ВОСПИТАНИЯ ЗВУКОВОЙ КУЛЬТУРЫ РЕЧИ

Милютинская Н.Ю.
Удмуртский государственный университет

Работа над выразительной речью является важной частью профессионально-педагогической подготовки учителя, так как речь преподавателя служит постоянным образцом для подражания. Однако единого мнения ученых в вопросе о составляющих звукового оформления речи не существует. Так, исследователь М.М. Алексеева объединяет звукопроизношение, интонацию, которая понимается как комплекс составляющих ударения, мелодики, темпа, ритма, силы, тембра в понятие звуковой культуры речи (ЗКР) [Алексеева 2000: 210]. По мнению исследователя, воспитание ЗКР предполагает:

- формирование правильного звукопроизношения и словопроизношения, для чего необходимо развитие речевого слуха, речевого дыхания, моторики артикуляционного аппарата;
- воспитание орфоэпически правильной речи - умения говорить согласно нормам литературного произношения;
- формирование выразительности речи - владение средствами речевой выразительности предполагает умение пользоваться высотой и силой голоса, темпом и ритмом речи, паузами, разнообразными интонациями;
- выработка дикции - отчетливого, внятного произношения каждого звука и слова в отдельности, а также фразы в целом;
- воспитание культуры речевого общения как части этикета.

О.С. Ушакова отмечает, что воспитание ЗКР - это осознание фонологических средств языка, интонационной выразительности речи. Звуковая культура речи включает следующие компоненты: правильное звукопроизношение, интонационное чутье, темп речи, сила голоса [Ушакова 2001: 30]. По мнению А.Н. Утехиной ЗКР характеризуется не только выработкой правильного звукопроизношения, но и такими компонентами, как интонация, сила и высота голоса, дикция, темп речи, слух, ритм, речевое дыхание, а также невербальные компоненты речи - мимика, поза, жест [2000: 247]. Н.Г. Комратова выделяет в структуре ЗКР: речевое дыхание, слуховое восприятие, развитие артикуляционного аппарата речи, интонационную выразительность [1996: 234].

Анализ исследований по проблеме содержательно-структурных компонентов ЗКР показывает, что ЗКР является достаточно широким понятием и предполагает умение:

- говорить, соблюдая фонетическую и орфоэпическую правильность;
- соблюдать четкую дикцию при говорении;
- использовать невербальные компоненты речи;
- соблюдать этикетную норму общения;
- использовать выразительные средства звучащей речи, такие как интонация, ударение, ритм, темп, речевое дыхание и связанная с ним слитность речи, голос.

В содержательно-структурном составе ЗКР особо выделяются такие компоненты как речевое дыхание, дикция, и голос, которые можно представить только при взаимодействии.

Правильная организация речевого дыхания имеет большое значение для устной речи. Прерывающаяся, захлебывающаяся речь не производит благоприятного впечатления и даже иногда раздражает слушателя. Кроме того, неправильное речевое дыхание утомляет говорящего, пагубно сказывается на состоянии произносительных органов. Верное фонационное (речевое) дыхание - исходный момент при

работе над дикцией развитием голосовых данных. Известно, что речь начинают лишь на выдохе, иначе возникнут дикционные помехи; при этом, однако, говорящий накануне первой фразы делает относительно глубокий вдох, чтобы обеспечить произнесение как можно большей речевой структуры «на едином дыхании», то есть без дополнительного забора воздуха.

Учеными выделено три типа дыхания, способствующих звучности голоса [Сопер 2002: 448]. **Глубокое дыхание**. Для достаточно полного вдоха понадобится не более полсекунды, и если вдыхать во время естественных по ходу речи пауз, последние окажутся небесполезными для выразительности голоса.

Частое дыхание. Хорошая подача звука заключается не в том, чтобы *на* данные звуки затратить тот или иной запас воздуха, а в том, чтобы *за* ними был обеспечен воздушный столб, непрерывно и с силой подпирающий и выталкивающий их. Поэтому дышать надо часто, поддерживая постоянный запас воздуха. **Контролируемое дыхание** представляет собой контроль над голосовыми связками, находящимися под давлением воздуха. Чтобы дать полный звук, воздух нужно выталкивать из легких. Он давит на голосовые связки, которые в свою очередь направят широкие звуковые волны через полость рта к ушам слушателя. Воздух надлежит выталкивать не весь разом, а с перерывами, с различной степенью быстроты и силы и в соответствии со значением произносимых слов и фраз.

С речевым дыханием и голосом связано понятие «дикция». Дикция - включает три показателя: правильность артикуляции (такое движение органов, которые способствуют нужному месту и способу образования звука; дефекты речи) степень ее отчетливости (показатель, влияющий на разборчивость речи, четкая артикуляция создает впечатление, что человек уверен в себе), манеру выговаривать слова (включает темп речи, продление или редукцию слогов завершающие звуки слов (финали) следует артикулировать особенно четко, именно «выбрасывая» их, поскольку наиболее распространенный дикционный недостаток - своего рода «экономия» усилий голоса в конце слова, почти беззвучное проговаривание его, что приводит к неясности речи для аудитории.

Большое значение для устной речи имеет голос человека [Гойхман 1997: 272]. В физическом смысле под ***голосом*** понимается совокупность разнообразных по высоте, силе и тембру звуков, возникающих в результате колебаний голосовых связок. В структуре голоса выделяют пять элементов: а) звучность, б) темп, в) высота, г)тембр; д) артикуляция (вместе с дикцией). Каждый из пяти элементов голоса в большей или меньшей степени зависит от всех четырех частей голосового аппарата и оказывает некоторое влияние на остальные элементы. Например, неправильное дыхание порождает недостаточную звучность, которая в свою очередь искажает тембровую окраску или резонанс и может вызвать слишком высокий тон, недостаточную длительность звуков или неясную дикцию.

Начальный этап формирования звуковой культуры речи, начинающийся с работы *над речевым дыханием, слитностью речи и голосом,* включает:

- упражнения на вдох и выдох с одновременным произнесением согласных звуков, с последующим подключением постепенно усложняющегося речевого материала (слоги, слова, словосочетания, предложения). Прием наращивания слогов используется для тренировки удлиненного выдоха;
- упражнения для достижения громкости (певческие упражнения), в которых гласные или звонкие согласные звуки произносятся сначала без участия голоса, затем с подключением голоса, при этом важно протянуть возникающий звук как можно дольше, добиваясь предельной громкости;
- упражнения, направленные на умение изменять силу голоса.

Упражнения на имитацию со слуховой и зрительной опорой содержат задания для:

- чтения предложений с целью маркировки фразового ударения согласно правилу и с целью прослушивания образца с дальнейшей проверкой правильности выделенного обучаемым ударения и имитацией;
- прослушивания диалога с целью обозначения соответсвующими знаками фразового ударения и имитации;
- прослушивания многосложных слов с целью маркировки ударения и распределения по группам и дальнейшей имитацией.

Задания по игровому моделированию включают:

- выразительное чтение четверостиший с использованием разных музыкальных ритмов (джаз, рэп, рок);
- выразительное чтение стихов с использованием правильной артикуляции, дикции, ритмико-интонационных моделей и согласно смысловой, эмоциональной окраске стиха (подготовка нескольких вариантов);
- инсценирование песни с использованием придуманной мелодии, ритма и движений;
- выразительное чтение рассказа, сказки с использованием разных интонационных моделей, ритма, темпа, тембра голоса, слитностью речи, речевым дыханием.

Список использованной литературы

Алексеева М.М., Яшина В.И. Методика развития речи и обучения родному языку дошкольников. М.: АКАДЕМИЯ, 2001. 400 с.

Гойхман О.Я., Надеина Т.М. Основы речевой коммуникации: Учебник для вузов / Под ред. проф. Гойхмана О.Я. М.: ИНФРА - М, 1997. 272 с.

Комратова Н.Г. Учимся говорить правильно. Н. Новгород, 1996. 234 с.

Сопер Поль Л. Основы искусства речи / Пер. с англ. Чижовой С.Д. Ростов-на-Дону, Феникс, 2002. 448 с.
Утехина А.Н. Иностранный язык в дошкольном возрасте: теория и практика. Ижевск: Издательский дом «Удмуртский университет», 2000. 247 с.
Ушакова О.С. Развитие речи детей дошкольного возраста. М., 2003. 30с.

Поддержано РГНФ, проект № 04-06-00326а.

К ВОПРОСУ О ПРЕПОДАВАНИИ ИТАЛЬЯНСКОГО ЯЗЫКА В МУЗЫКАЛЬНОМ ВУЗЕ

Митрофанова Д.А.
Санкт-Петербургская государственная консерватория

Как известно, в России долгое время итальянские, равно как и другие иностранные оперы, исполнялись на русском языке, впрочем, такая практика существовала и во всем мире: итальянцы, например, долгое время исполняли оперы Р. Вагнера по-итальянски. К счастью, в последние годы ситуация изменилась, большинство театров исполняют оперу на языке оригинала, и это правильно, так как эквиритмика другого языка создают совершенно иное восприятие. В этой связи, мне кажется разумным и в процессе обучения в консерватории, исполнять произведения только на языке оригинала, в противном случае, выпускникам придется (а до сих пор зачастую и приходится) переучивать свой репертуар после окончания консерватории.

Очевидно, что студенты должны быть хорошо обучены языку. Отрадно, что в последнее время многие об этом пишут, хотя, главным образом, в порядке критики: « … русские певцы, отличаясь великолепными голосами нередко, к сожалению, уступают своим западным сверстникам в языковой подготовке» [Образцова 2001]. Иностранные режиссеры часто сталкиваются с трудностями во время постановок в России: «Мы провели огромную работу, чтобы сделать отдельно произносимые буквы итальянским языком, чтобы поднять текстовый уровень спектакля» [Монако 1997].

До революции в Санкт-Петербургской консерватории обучали трем основным языкам: итальянскому, немецкому и французскому [Петровская 1999: 130]. К этому списку можно было бы добавить также английский, хотя, к счастью, многие учат его в школе, и потому имеют о нем некоторое представление. Студенты вполне могут освоить много языков, так как, в основном, в обучении певцов следует делать упор на фонетику и минимальные навыки перевода (например, научить различать основные члены предложения: подлежащее - сказуемое; научить пользоваться словарем и т.п.). Для этого объема знаний полугода вполне достаточно, так как обучить студентов языку в достаточной для полного понимания текста степени, просто невозможно: перевод некоторых либретто представляет трудность даже для опытного переводчика.

Исходя из того, что оперы нужно исполнять на языке оригинала, а, следовательно, в большей или меньшей степени обучать студентов этим языкам, перейдем непосредственно к методике преподавания итальянского языка.

Итальянский язык является своего рода ловушкой для неспециалиста, так как в связи с небольшим количеством правил чтения, и еще меньшим - исключений, создает у многих иллюзию простоты. Некоторые певцы старшего поколения, а также певцы, перешедшие из других профессий (большое количество вокалистов по первому образованию являются режиссерами, дирижерами-хоровиками, духовиками) искренне удивляются, когда им указываешь на ошибки, считая, что они правильно читают: в данном случае речь идет о буквах, но не о звуках. Соотношение буквы и звука является первой проблемой, с которой сталкиваются изучающие иностранный язык. Зачастую звуки иностранного языка подменяются как в речи, так и в пении соответствующими звуками родного языка.

В процессе преподавания итальянского языка в консерватории можно было бы выделить несколько основных этапов:

1. систематические занятия языком с преподавателем, с упором на фонетику, причем в течение первого месяца следует заниматься только фонетикой, чтобы закрепить на рефлекторном уровне все артикуляторные положения;

2. занятия в классе с концермейстером и педагогом по языку в практической работе над партией - полноценная работа над одной партией формирует навык самостоятельной работы такого рода на всю жизнь. Такие занятия в период обучения чрезвычайно важны, так как человек, который выходит к роялю (оркестру) должен решать множество других задач, кроме языковых, поэтому тренаж будет полезен для формирования навыка правильного пения;

3. Регулярное вдумчивое прослушивание записей носителей языка, именно носителей, так как иностранцы могут ошибаться, и непременно вдумчивое, так как в итальянском языке, богатом диалектами, не на всякого носителя можно положиться.

Наиболее эффективными для вокалистов могли бы быть занятия, построенные таким образом: интенсивные занятия в группах на начальном этапе обучения, а затем - индивидуальные с концертмейстером и педагогом по соответствующему языку. Замечу также, что, с моей точки зрения, было бы очень эффективно